10 Centavos Número

EL MARITIMO

PUBLICACION SEMANAL DE LA
Combinacion Mancomunal de Obreros

Donde no basta la fuerza de la razon, debe emplearse la razon de la fuerza.
—
Las libertades no se dan, se toman.—*P. Kropotkine.*

C. BOLIVAR N.° 38 — ES PROPIEDAD — CASILLA 62 I 63

HAI UNA VIRTUD SUPERIOR AL PATRIOTISMO: EL AMOR A LA HUMANIDAD.
—
La tierra libre, para el hombre libre.

Su mision es proclamar la Moral i la Union del elemento obrero a fin de mejorarar su condicion Social i Económica

AÑO IV. — ANTOFAGASTA (CHILE), DOMINGO 8 DE JULIO DE 1906 — NUM. 161

Int. Instituut Soc. Geschiedenis Amsterdam

Los dos hermanos

La ciudad está mui triste, bajo un cielo de plomo. Diríase que la ciudad tiene frio. Se creyera una mujer pálida i hermosa; con la fatiga de sus locuras, de sus vicios, de sus desarreglos. ¡Oh! ¿I por qué no de sus injusticias?

Las hojas amarillas, como viejos dolores, rozan ásperamente los senderos de las plazas, de los paseos, de los jardines.

I esa lluvia color gris que azota con impiedad el rostro, que se cuela en las carnes, baja persistente como un gran velo de melancolía; baja lenta implacable, bañando los pavimentos, calando los vestidos, entristeciendo el ánimo...

I se piensan en los golfos errabundos, en los ancianos sin techo, en la humedad de las fábricas, en la sombra hostil e impia de las cárceles, en la angustia de las madres obreras.

I así, como esos pensamientos son los penachos de humo que las enhiestas chimeneas de los talleres arrojan, a grandes bocanadas, como el caño de invisibles, jigantescas embarcaciones que llevaran en sus vientres la sangre de muchas víctimas, quien sabe nácia donde...

Juan, desde la alta ventana del tugurio, clava en la ciudad los ojos lánguidos, con vislumbres de ensueño. ¡Cuántas cosas tenemos que hacer en la ciudad! ¡Cómo vibran los nervios, cómo acelera su marcha el corazon cuando pensamos en eso!—dice Juan a su hermano.

I los dos, mirando, hunden la pupila allá léjos, en el horizonte, como preguntándose, si todo será igual, si todo será triste, doloroso, imperfecto..

Juan toma el libro, i leyendo, dice otra vez a su hermano:

—Ya lo sabes. Sé fuerte. Sé robusto como un bloque de cantera. Los hombres son malos. ¿Verdad?

El hermano responde:

—Sí, Juan, los hombres son mui malos.

Entónces, Juan prosigue:

—Cuando te llegue el turno, que ya lo tienes cerca, levanta tu manopla altivamente; desata el manojo de tus gallardías, da empuje a tus vigores. I que tus brazos se parezca a un símbolo. Pues así solo serás un hombre.

El hermano vuelve a responder:

—Ya entiendo, Juan, Yo seré un rebelde, como tú.

Juan mira un momento al horizonte, i despues lee en el libro.

"Habla sencillamente de las cosas que ellos llaman monstruosas, con la tranquilidad que te dicta tu conciencia. I verás cuánto mas atrevido resultas, i cómo tiemblan sus ruinosos castillos de palabras i falsedades. Sé ingenuo, i serás terriblemente inversivo. Si quieres ser verdaderamente perverso, sé un niño.

Porque ellos han dado en llamar perversidades a todos los movimientos naturales, a todos los deseos del alma i del cuerpo.

Escribe i habla siempre desde tu punto de vista—pero no olvides que hai que ser rebelde—sin preocuciones.

Tus obras llegarán a las mujeres i a los injenuos que no están adulterados por la educacion antihumana. Que tu moral sea la de tus buenos sentimientos, pero no la de los demás. Una moral para todos es un disparate inocente que se convierte en un *modus viveudi* hipócrita.

Pero, guárdate, sobre todo, de predicar libertad a los salvajes.

I sé libre tú mismo"

Juan ha dejado de leer. Su hermano I esa lluvia color gris, que azota con impiedad el rostro, que se cuela en las carnes, sigue bajando con persistencia, implacable, bañando los pavimentos, calando los vestidos, entristeciendo el ánimo...

La noche va a caer sobre la ciudad. I los hermanos piensan en los golfos errantes, en los ancianos sin techo, en la humedad de la fábrica, en la oscuridad hostil e impia de las cárceles, en la angustia de las madres obreras.

JOSÉ DE MATUHANA.

EL IMPRESOR

¡Obrero infatigable
del portentoso invento,
apóstol invencible del trabajo;
humilde servidor del pensamiento!
La frente solo en el taller inclina,
oponiendo, con su improba tarea,
al plomo que fulmina,
el plomo que hace palpitar la Idea.
Imitador de Cristo...
multiplica con ímpetu fecundo,
panes que llevan alimento al alma,
peces que pueden sustentar al mundo.
A su conciencia la honradez escuda:
sirve su brazo al luchador que piensa,
i con su impulso ayuda
el impulso infinito de la Prensa.
¡Sudoroso, jadeante, pero ufano...
tipos reuniendo con afan creciente,
parece que llevara el artesano
un mundo de fatigas en la frente
i un puñado de estrellas en la mano!

—

¡Felices!

Felices, sí, vosotros los imbéciles,
los que en nada pensais, ni sentís nada,
huecos de corazon i de cerebro,
espíritus sin luz, almas sin alma.
Felices, sí, felices los que solo
alimentais fámelicos la panza
i flotais en los mares de la vida,
como flota lo fofo en el agua.
¡Quién pudiera matar el pensamiento;
aniquilar el corazon i el alma,
i vivir en las sombras sumerjido,
sin conciencia, sin luz, sin sol, sin ansias!

ALBERTO GHIRALDO.

EL ESCLAVO MODERNO

Se levanta de su incómodo lecho a las seis de la mañana, con los músculos crispados por el cansancio del dia anterior, cubre su famélico cuerpo con cuatro andrajos, se calienta el estómago con un sorbo de leche i café o un poco de alcohol envenenado, i ahí tenis al esclavo moderno tan risueño i satisfecho, andando, adando camino del calvario, i emprendiendo de nuevo la ruda i pesada jornada de siempre—haciendo mil reverencias a su malvado "amo"—retorciéndose el espinazo hasta las seis de la tarde.

Así, se pasa dias i años el manso envilecido, soportando servilmente el rijido i cruel azote, que en pago de buena amistad le proporciona su arrogante verdugo, sin que arranque de su famélico pecho la menor exhalacion de rebeldia.

¿Hasta cuándo, torpe esclavo? ¿Qué dia arrojarás tu servil herramienta al rostro del vil tirano que te oprime i te envilece? ¿Te parece que todavia no llegó la hora de tu redencion o es que quieres seguir siendo el mismo juguete de siempre? Sí, con toda franqueza te lo digo: eres juguete del cura, que constantemente aniquila tu encéfalo cerebral; lo mismo que del político que te miente con sus parábolas de farsante; juguete del burgues esplotador que te estruja; juguete del traficante que te envenena, juguete de todos los ídolos que adoras, juguete de la mujer i tus hijos te desprecian por no ver en ti sino la bestia de carga despreciable i que haces otro tanto de ellos; tus seres queridos, que sin darte cuenta de ello, los engañas i los martirizas, los matas de hambre i miseria o haces de ellos unos seres enclenques, sin instruccion ni conocimientos prácticos, i en el período de su completo

desarrollo son víctimas, lo mismo que tú, de ese desórden de cosas en que se mantiene a espensas tuyas esta pestífera e inmunda sociedad.

No hagas caso que te digan que en una sociedad comunista, sin gobiernos ni relijiones, los hombres nos comeriamos unos a otros, como dicen los que en esta se recrean i viven regaladamente una vida espléndida sin trabajar; al mismo tiempo que ellos son los causantes de todas las injusticias sociales. No te quepa la menor duda: todos esos señores que comen i visten bien i no trabajan, viven del producto de la esclavitud.

¿No ves, esclavo que no puedes fiarte de nadie? Si quieres quitarte la carga de encima, tú mismo tienes que resolver la cuestion. Pues ya lo sabes: medita, rebélate i destruye.

FECUNDO.

EL PRIMER PROBLEMA SOCIAL

EMANCIPACION ECONÓMICA

El primer problema

Marchamos hácia la perfeccion.

Pero ántes de llegar a ella, porque nos impide el paso, tenemos que solucionar otro problema de una necesidad mas imperiosa.

Antes que lo tercero está lo segundo, i ántes que lo segundo lo primero: ántes que perfeccionarnos moralmente tenemos que físicamente rejenerarnos i ántes que esto tenemos que emanciparnos.

Antes que todo hai que comer i ántes que comer hai que asegurar el pan; hé aquí el primer problema social.

Para su solucion no apelaremos a las mentiras de los dogmas, ni a las mentiras de los credos i a las divisas de colores. No mas ya conservantismo, no mas liberalismo, no mas radicalismo, no mas democratismo, no mas socialismo, ni aun positivismo; no mas «ismos».

Nuestra lucha no es cuestion de doctrinas; nuestra lucha que entablamos es por la satisfaccion de necesidades, nuestra lucha es por el estómago, nuestra lucha es por el pan.

¿Cómo se solucionará este problema?

Allá vamos.

El mayor obstáculo de la evolucion

El mayor obstaculo para la evolucion individual i colectiva es la preocupacion estúpida del «amor propio».

—Dos i tres son cinco, dice un humilde labriego.

—No, son cuatro, dice el artesano de la ciudad.

—¿Cuántos cuerpos simples hai pregunta el padre a su hijo.

—Ninguno, responde el niño.

—Ignorante, protesta el padre, que ignora que el nuevo descubrimiento del radium ha probado que no hai ningun cuerpo simple.

I tanto el labriego por ser labriego i el hijo por ser hijo no dicen verdad, ante el artesano i ante el padre respectivamente: hé aquí el amor propio impidiendo la evolucion por el solo hecho de ser herido por una verdad dicha por individuos de inferioridad supuesta.

Para ser cuerdo hai que tener presente que nadie es creador i dueño de la verdad sino que ella es como una atmósfera emanada de las cosas i de los hechos, que a todos nos envuelve i que el que la advierte no tiene otra facultad, sobre los demas, que ver mas que ellos, i por es que la muestra. Por tanto, nadie ha de ruborizarse ni sentirse aplastado por una verdad, aunque sea dicha por individuos de humildes condiciones.

Ademas hai que considerar que toda verdad es relativa: verdad en relacion al tiempo, al lugar, a la costumbre i a la evolucion del pueblo o de la humanidad. Así, mentiras son hoi las verdades del pasado i mentiras serán mañana acaso las verdades de hoi. ¿Quien nos garantiza la verdad eterna? quién la absoluta?

Contra la verdad no se puede oponer el heroismo de la testarudez sino que hai que rendirse a su mas leve demostracion, so pena de quedar por un enpecinado o por un ignorante.

Atribuimos la mayor parte de la evolucion lenta del progreso solo a la testarudez humana.

El Nuevo Mundo hubiera sido descubierto ántes de Colon si se hubiese aceptado la teoria de Galileo sobre la redondez de la tierra i su movimiento; mil progresos se hubieran ralizado ya si la testarudez humana no se hubiera empeñado en sostener el absurdo de lo sobrenatural.

En consecuencia, hai que reconocer que para evolucionar hai que sacrificar el amor propio a la evidencia de las cosas; si no quedaremos como simples idiotas reducidos a la impotencia de distinguir lo claro de lo oscuro.

La evolucion del individuo i de la sociedad consiste en abandonar sinceramente sus errores como el águila, como ha dicho el poeta, que va dejando tras de sí en cada vuelo una pluma descoorida i muerta.

Derechos.—Necesidades.—Privaciones

El hombre con soberana justicia, tiene derecho para vivir, como que es hijo de la naturaleza, su madre, a una parcela de tierra en proporcion a la superficie i poblacion del globo, i tambien tiene derecho a una parte de los frutos en proporcion tambien a la poblacion mundial.

Pero ¿es poseedor el hombre de sea parcela i de esos frutos? Nó. Por qué? Porque la testarudez humana se ha empeñado en negar esta verdad dicha desde tiempos remotos, i mui pocos son los que luchan por la conquista de estos derechos.

¿Qiénes se aprovechan de esta testarudez? Los mas audaces que ahora se parapetan tras de la fuerza con los derechos robados.

¿Quiénes son estos mas audaces? Los que gobiernan i los que esplotan.

¿Quiénes son los gobernados, los esplotados o robados? Los Bienaventurados de los proletarios.

¿Vivirán siempre éstos despojados de sus derechos? Nó.

¿Cuándo los conquistarán? Cuando abran los ojos i se lancen a tomarlos.

(Continuará).

NOTAS SUELTAS

El lùnes 2 en la noche se fué a pique la lancha N.º 61 de la casa Lihn, cargada con cañas.

***

El juéves, a bordo del vapor Tucapel que ancló ese dia en este puerto, se desarrolló una escena bastante divertida. Un ciudadano que viajaba sin su correspondiente pasaje, era conducido por el contador i el sobrecargo de ese vapor para el entrepuente adonde sin duda lo iban atar con esposas. Cada uno de los oficiales lo traia de una mano, pero en

un momento oportuno, el citado ciudadano hace un esfuerzo coje a uno de los oficiales, les da cabeza con cabeza i unos cuantos puntapiés a cada uno i en seguida se lanza al agua para alcanzar un bote adonde poder escapar. El sobrecargo i el contador se quedaron con la boca abierta de admirados de la actitud de este *pavo* que les resultó un verdadero gallo.

***

Entre los canjes que nos han llegado, hemos recibidos los números 1 i 2 del periódico socialista LA AURORA SOCIAL, de Tupiza (Bolivia). Es órgano de la Union Obrera 1.° de Mayo de esa ciudad.

En ambos números se leen buenos artículos de propaganda socialista revolucionaria. El número 2 trae la relacion de un atropello cometido por la policia en la persona del ilustrado propagandista de las ideas libertarias, Mariano Cortes (Altair), por haber dado una conferencia sobre Sociolojia.

A no estar equivocados creemos que este ee el primer periódico de su índole que se publica en Bolivia.

Enviamos un saludo fraternal a los redactores de LA AURORA SOCIAL i por su conducto a la institucion de que es órgano, i hacemos votos porque su publicacion tenga una larga vida.

***

Desde este número principiamos a publicar como folletin de EL MARÍTIMO, el folleto titulado: "Entre campesinos" escrito por el activo progandista del ideal libertario, Enrique Malatesta.

Este folleto es una breve síntesis de nuestro gran ideal.

Su estilo sencillo i conciso está al alcance de cualquier intelijencia para comprenderlo. Recomendamos su lectura.

***

Tambien principiamos a reproducir un folletito que se nos ha enviado desde Santiago i cuyo título es "El primer problema social". Es una coleccion de bien meditados artículos sobre la condicion económica del proletariaco; i se propone los medios que se deben de emplear para obtener un mejoramiento en nuestra condicion de asalariados. Enun próximo número emitiremos una opinion mas amplia sobre este folleto.

***

A causa de la intransijencia del administrador del diario LA VANGUARDIA para acceder a una peticion de los tipógrafos de ese diario, el lúnes en la mañana abandonaron el trabajo cuatro de los cinco tipógrafos que trabajan en esa imprenta. Nos dicen que la direccion de ese diario ENCARGARÁ algunos operarios al sur para reemplazarlos. ¡Vaya un bonito modo de proceder!...¡Preferir quedarse sin operarios por encerrarse en una terquedad!...

Sensible es que un diario que blasona de ser el portavoz de la clase trabajadora obre de un modo tan burgues con sus operarios.

Movimiento Obrero

FRANCIA

Paris. Se inició la huelga jeneral del gremio de panaderos, de esta ciudad.

ESPAÑA

Bilbao. Los obreros de las minas de hierro, de esta rejion, amenan declararse en huelga.

El gobierno ha proporcionado numerosísima fuerza armada para que se ponga a disposicion de los dueños de minas.

INGLATERRA

Lóndres. El rei Eduardo VII por intermedio de su secretario lord Kinollis, ha negado rotundamente la efectividad de la noticia circulada de que hubiera conferenciado con Barnerman o con cualquier otro de los ministros, sobre el proyecto que se le atribuye de tomar medidas contra los anarquistas.

RUSIA

San Petersburgo. Todos los soldados i clases del rejimiento Probayenski han celebrado un mitin en el cual acordaron no obedecer las órdenes de sus jefes en contra de los diputados de la Douma i de no ejercer las funciones de policias a que los destina el gobierno porque en este caso los convierte en asesinos de sus padres, de sus parientes o de sus camaradas del pueblo. Acordaron tambien exijir la abolicion de los castigos por las opiniones políticas o revolucionarias de cada uno; el establecimiento de una biblioteca dentro del cuartel donde hubiesen todos los diarios mas avanzados; mejoramiento en el tratamiento que se les da i diversas otras concesiones. Al terminar el mitin juraron sostener el lema de "uno para todos i todos para uno".

—Se sabe que en diversos departamentos de ese imperio los campesinos se han declarado en huelga, tomando posesion de los terrenos de los nobles i repartiéndoselos entre sí para cultivarlos.

—Varios pesquisas que se habian introducido a una reunion de obreros socialistas fueron reconocidos e inmediatamente castigados por los concurrentes, de una manera ejemplar.

DEL PAIS

Santiago. El gremio de tipógrafo a venido en estos últimos dias declarando huelgas parciales en cada establecimiento. Los operarios de las imprentas de diarios han obtenido un triunfo, los de las imprentas de obras como La Nacional, Gutemberg, El Pensamiento Latino i otras han obtenido algunas mejoras en sus salarios. Los establecimientos que se han resistido como El Universo, La Barcelona, La Cervantes, están paralizados en absoluto, porque existe una estrecha solidaridad entre todos los obreros de este gremio de tal modo que aunque los dueños de estos establecimientos han hecho esfuerzos porque continuen sus labores, no han encontrado ningun carnero que quiera trabajar.

—Quedó contituido en esta capital la Federacion de Trabajadores en Chile, compuesta de las siguientes sociedades de resistencia: pintores, curtidores, carpinteros, zapateros, herreros, cerrajeros i enceradores.

—Aquí en Antofagasta varios jóvenes obreros estudiantes de sociolojia piensan fundar un Centro de Estudios Sociales para dar conferencias, crear una biblioteca, publicar folletos, fundar un periódico i emprender diversas obras de propaganda libertaria. Próximamente se reunirán sus iniciadores, oportunamente indicaremos el local de reunion.

Seccion Mancomunal

Se desea saber de Marcelino Castillo que se supone debe encontrarse en la oficina Riviera, Canton de Bolivia; puede indicar su direccion a Manuel Salinas, oficina Oriente.

—Se necesita saber la direccion de Maria Remedios Araya que probablemente se encuentre en Coquimbo. Diríjase la contestacion a Juan de Dios Araya, oficina Pepita (Aguas Blancas).

Rogamos a los compañeros de EL TRABAJO de Coquimbo reproduzcan este aviso.

Biblioteca Popular

Con el propósito de ayudar al levantamiento intelectual i a la rejeneracion moral de la clase trabajadora de este puerto, la Combinacion Mancomunal de Óbreros ha acordado abrir su Biblioteca al público los dias mártes, juéves i sábados de 7 a 9 p. m.

Esta biblioteca que consta de 300 libros que contienen conocimientos importantes i útiles para el pueblo, estará a disposicion del que desee leer, los dias mas arriba indicados. Tambien hai una cantidad de periódicos obreros del estranjero i diarios del pais.

Rogamos a todas las asociaciones, grupos o personas que editen publicaciones que traten de la cuestion social o algun tema de interes, tanto en este pais, como en el estranjero, nos envien un ejemplar para nuestra biblioteca.

Sara Ester Vasquez de G.

MATRONA

Titulada en la Universidad de Chile

Habiénome venido a establecerse en la oficina Pepita ofrezco mis servicios profesionales a toda hora del dia i de la noche i tambien me dedico especialmente a curar toda clase de enfermedades internas de señoras

Calle Iberia N.º 46.

PROSEZA MOLINA v. de ZAMORA. desea saber de su hermano Ismael Molina, que debe encontrarse en las oficinas de Iquique. Se ruega a EL TRABAJO de Iquique reproducir este aviso.

Dirijirse por carta a esta Combinacion.

DIARIOS VIEJOS se venden en esta imprenta.

"CYCLE" CIGARETTES

Desde esta fecha los CYCLE CIGARETTES llevarán en cada paquete una linda fotografia, valor de CINCUENTA CENTAVOS. *sin embargo, el precio seguirá siendo como siempre.*

20 CENTAVOS PAQUETE

The General Tobacco Co.

CAJA DE AHORROS
De Antofagasta

CREADA POR LA CAJA HIPOTECARIA

I SUBVENCIONADA POR EL GOBIERNO

Esta es una *Institucion de Beneficencia* cuyo objeto es fomentar el ahorro entre todas las clases sociales.

Recibe *Depositos* a la *Vista* i en *Cuenta Corriente* desde 0.20 cents. hasta $ 1.000 abona el 5 por ciento;

Recibe tambien depósitos a plazo *condicional* hasta $ 2,000 abonande el 6 %.

Para facilitar el ahorro esta Caja ofrece las siguientes ventajas: 1.º Los jiros i depósitos que se hagan por jiros postales i la correspondencia i libretas dirijidas a ella no pagan franqueo, por disposicion gubernativa; 2.º Los fondos depositados en ella *no son embargables* hasta la cantidad de $ 2,000; 3.º para tener cuenta no es necesario saber firmar. En jeneral ofrece toda clase de garantias para el obrero i el público que desee asegurar sus economias.

Horas de oficina

Todos los los dias de 11 a. m. a 4 p. m. Los sábados de 11 a. m. a 2 p. m. i de 8 p. m. a 9 p. m. Los domingos de 9 a. m. a 11. a. m. Direccion San Martin esquina frente al reloj de la estacion.

Folletines cortos (3)

CUCHO

POR EDUARDO DIEZ DE MEDINA

estaban retratados en su semblante pálido i desencajado.

Cucho comenzaba a sentir que las fuerzas le faltaban, sentia el viento glacial que azotaba su cuerpecito débil i desabrigado, pero en un esfuerzo redoblaba de nuevo sus grito, ¡la voz se quebraba en su garganta, ahogada por las bocanadas del aire frio i congelado.

¡Pobrecita alma inocente que tirita azotada ya por los golpes del dolor, en el cuerpecito que tirita tambien latigueado por la racha glacial de una mañana lánguida i lluviosa!

De pronto, como si fuera tan solo una vision engañadora, Cucho vió aparecer, doblando una esquina, a un señor de arrogante aspecto, que envuelto en un largo gaban de pieles se aproximaba hácia donde él estaba. El rapaz, medio aterido ya por el frio, imajinó que el buen Dios le enviaba desde el cielo a aquel que deberia traer la salud para su padre, corrió hácia él, i cuando su voz apénas perceptible detenia al transeunte implorando: "Señor los diarios, todos por 20 céntimos, señor, compradmelos", el robusto brazo de aquél le arrojó de su camino diciéndole: "Quita granuja, si son de anoche!"

Sin que lo hubiera podido advertir el caballero que se alejaba precipitadamente, Cucho rodó sobre las baldosas de la acera, como débil fardo.

La nieve seguia cayendo lentamente en pequeños copos que mui pronto cubrieron el cuerpo del infeliz. Cucho creyó ver en ese instante que descendia sobre él una lluvia de estrellas blancas, mui blancas, vió a sus padres que desde lo alto le bendecian amorosamente, i luego i un coro de chiquillos, mas limpios i mas buenos que él, arrullaron su sueño, pregonando suavemente la venta de sus diarios. Cucho dormia.

La calle estaba desierta. Apostado en una esquina, un centinela que despertó bostezando perezosamente, creyó ver a la distancia un bulto pequeño que caia al suelo. Se aproximó a él, i ántes de descubrir el cuerpo rijido del rapaz, sus manos trapezaron con un envoltorio. Los labios del jendarme se contrajeron en un jesto de sorpresa i conmiseracion. Luego, reconoció el cuerpo del rapaz, colocólo en un carro ambulante que a la sazon cruzaba por el barrio, i desdoblando uno a uno los diarios que formaban aquel envoltorio, fué estendiénlos sobre el cuerpecito inerte. Despues se alejó murmurando: Demonio de suerte! Cuando Cucho vivia, los diarios fueron sus mejores compañeros; hoi que está ya muerto...al ménos que le sirva de sudario.

ENTRE CAMPESINOS

POR ENRIQUE MALATESTA

José.—¡Toma! ¿Tú por ahí? precisamente hace tiempo que deseaba hablarte i me alegro encontrarte... ¡Jorje! ¡Jorje me das mucho que sentir! Cuando estabas en el pueblo eras un chico, el modelo de todos los jóvenes de tu edad ¡ah! ¡si tu padre viviera!

Jorje.—José, ¿por qué me hablais así? ¿qué he hecho que merezca vuestras censuras? ¿por qué mi padre deberia estar descontento de mí?

José.—No te ofendan mis palabras, Jorje, yo soi viejo i si hablo es por tu bien. Ademas, fuí tan amigo del viejo Andres, tu padre, que, al ver que no correspondes a sus esperanzas, me apena como si fueras mi propio hijo i doblemente cuando pienso en la esperanza que en ti depositaba i en los sa-